

## БЕЗБУМАЖНАЯ МУЛЬТИМЕДИЙНАЯ КОНГРЕСС-СИСТЕМА HCS-8300



Мультимедийные терминалы 3-го поколения  
(Серия HCS-8368)

## HCS-8385/60 64-канальный пульт синхроревודה



### Характеристики

- Данное устройство разработано с ориентацией на пользователя: пульт соответствует самым актуальным требованиям конференц-переводчиков Европейских институтов, ООН и др. организаций
- Топология соединения "цепочка/замкнутая петля"
- Поддержка до 64-х каналов синхроревודה (включая основной канал конференции)
- Качество звука: поддержка частоты дискретизации 48 кГц, частотная характеристика 30 Гц—20 кГц на всех 64-х каналах
- Высокий уровень устойчивости к радиопомехам от мобильных телефонов
- Эргономичная конструкция, адаптированная для незрячих и слабовидящих переводчиков
- Графический 7,2" LCD дисплей для просмотра видео в высоком качестве
- 7 настраиваемых конфигураций (1/2/3/4/5/6/7) для последовательного двухступенчатого перевода с индикатором на дисплее
- Регулировка чувствительности и настройка эквалайзера для активного микрофона
- Поддержка 3,5 мм стерео гарнитуры стандарта СТИА
- Защита органов слуха
- Прием текстовых сообщений: старший переводчик может рассылать текстовые сообщения со смартфона на пульта переводчиков по каналу Bluetooth.

Пульт переводчика HCS-8385/60 обслуживает до 64-х каналов перевода. Пульт имеет графический 7,2" LCD дисплей, встроенный селектор каналов, динамик, съемный микрофон на ножке, а также разъемы Jack для наушников или микрофона. LCD дисплей отображает номер канала, язык канала, входной язык, индикатор качества сигнала, индикатор сообщений и другую служебную информацию. Также он отображает а) статус выходного канала, включая сведения о количестве слушателей, подключенных через проводную систему распределения языков, б) информацию о том, выводится ли выходной канал через инфракрасную систему распределения языков (система HCS-5100), с) информацию о записи

выходного канала (при ее активации). Кроме того, на дисплее в режиме реального времени отображается информация об уровне сигнала входного канала. Соединительный кабель пульта переводчика совместим с основным кабелем, благодаря чему пульт переводчика можно подключить к системе в любой момент.

Пульт функционирует в двух режимах: стандартный синхроревודה и последовательный перевод с функцией Auto Relay.

### Функции

- Данное устройство разработано с ориентацией на пользователя: устройство соответствует самым актуальным требованиям конференц-переводчиков Европейских институтов, ООН и др. организаций.
- Полностью цифровая технология.
- Топология соединения "цепочка/замкнутая петля" повышает надежность системы: поломка или перемещение конгресс-пульта или же сбой в соединении не повлияют на работу других конгресс-пультов, подключенных к системе.
- Поддержка до 64-х каналов синхроревודה (включая основной канал конференции).
- Качество звука: поддержка частоты дискретизации 48 кГц, частотная характеристика 30 Гц—20 кГц на всех 64-х каналах.
- Встроенный фильтр верхних частот (обрезка НЧ), необходимый для уменьшения низкочастотных шумов.
- Доступна функция прямого и последовательного (двухступенчатого) перевода.
- Функция Auto Relay.
- Настройка языков с помощью ЦБ или ПО.
- Чувствительность и эквалайзер активных микрофонов настраиваются через ЦБ или ПО.
- Микрофон на ножке можно отключить во время перерыва в ходе заседания. Микрофон прост в обслуживании.
- Функция автоматического подавления эффекта обратной связи при прослушивании собственного перевода.
- Защита органов слуха:
  - При подключении наушников пульт автоматически распознает уровень импеданса и регулирует уровень звука.
  - При превышении предустановленного уровня громкости на дисплее появится всплывающее окно с предупреждением.
- Встроенный динамик с регулировкой звука. Если все микрофоны в одной кабине отключены, динамик будет выводить основной канал конференции или канал перевода.
- Функция переключения каналов позволяет активировать лишь один микрофон на канал, что обеспечивает уникальность языковых каналов.
- Несколько кабин переводчика могут функционировать в трех режимах:
  - Interlock (Переключение): запрещает другим переводчикам использовать тот же канал в других переводческих кабинках.
  - Override (Замещение): позволяет переводчику говорить одновременно с другими переводчиками в других переводческих кабинках на том же канале.



- ВС-Override (Замещение каналов В и С): позволяет переводчику каналов В/С в одной кабине замещать занятый канал А в другой кабине, сохраняя при этом собственный канал.
- Одна кабина имеет два рабочих режима: Interlock (Переключение) и Override (Замещение).
- В каждой кабине может быть установлено до шести пультов переводчика.
- Прием текстовых сообщений: старший переводчик может рассылать текстовые сообщения со смартфона на пульта переводчиков по каналу Bluetooth.
- Доступна функция пароля
  - Администратор может установить пароль для авторизации нового переводчика, что позволяет избежать нежелательного изменения настроек.
  - При помощи пароля переводчики могут сохранять и загружать персональные настройки.

**Элементы управления и индикаторы**

- Однонаправленный электретный конденсаторный микрофон с кольцом подсветки.
- Высококачественный графический 7,2" LCD дисплей:
  - Информация о настройках пульта.
  - Информация о номере входного / выходного канала и языке.
  - Номера канала и язык выходного канала, передающегося на динамик.
  - Индикатор входного языка:
    - ◆ Если входной сигнал передается с основного канала конференции, на соответствующем языковом канале появится надпись FLOOR.
    - ◆ Если входной сигнал передается с канала прямого перевода основного канала, на дисплее появится знак "+".
    - ◆ Если входной сигнал передается с канала последовательного перевода основного канала, на дисплее появится знак "-".
    - ◆ Если входной сигнал передается с канала последовательного перевода другого канала, на дисплее появится знак "--".
    - ◆ Если входной сигнал передается с выходного канала перевода текущего пульта переводчика, на дисплее появится знак "X".
    - ◆ Примечание: данная индикация позволяет переводчику избегать каналов последовательного перевода и по возможности пользоваться прямым переводом.
  - Статус выходного канала: запись / мониторинг инфракрасной системой распределения языков.
  - Количество слушателей выходного канала.
  - Короткие сообщения (администратор может рассылать сообщения всем переводчикам, в том числе и в индивидуальном порядке).
  - На LCD дисплее пульта переводчика отображаются часы реального времени, что позволяет переводчику оставаться в рамках заданного расписания.
- 7 настраиваемых конфигураций (1/2/3/4/5/6/7) для последовательного двухступенчатого перевода с индикатором на дисплее.
- Колесо выбора языковых каналов.
- Кнопка "Домой" для активации меню дисплея и возврата в

- предыдущий подпункт.
- Кнопка каналов A/B/C с индикаторами.
- Функция приглушения микрофона позволяет переводчику восстановить голос, откашляться или попить воды (кнопка MUTE).
- Функция "Говорите медленнее" позволяет попросить выступающего говорить помедленнее (кнопка SLOW) (данную опцию можно отключить в настройках).
- Функция повтора (кнопка REP) (данную опцию можно отключить в настройках).
- Система позволяет отключить микрофон переводчика, и тогда каналы A/B/C будут переключаться оператором с помощью ПО.
- Регулировка громкости гарнитуры, а также высоких и низких частот.
- Регулировка громкости динамика.
- Переключатель включения/выключения основного канала.
- Кнопка включения/выключения микрофона.
- Функция запроса помощи оператора (данную опцию можно отключить в настройках).
- Функция сигнала.
- Кнопка сообщения (✉) (данную опцию можно отключить в настройках).
- Интегрированная функция видеомонитора: управление сторонними HDMI мониторами для вывода нужного видеосигнала на монитор переводчика (кнопка VIDEO) (данную опцию можно отключить в настройках).

**Соединения**

- Разъем для съемного микрофона.
- 3 × Ø 3,5 м TRRS jack для гарнитуры.
- 1,5-метровый кабель со стандартным штекером 6P-DIN для подключения к ЦБ системы или следующему пульта переводчика.
- 0,6-метровый кабель со стандартным гнездом 6P-DIN для сквозного подключения.

**Техническая спецификация**

**Электрические характеристики**

Макс. потребление.....4,3 Вт

**Подключение наушников**

Частотная характеристика.....30 Гц–20 кГц

Нагрузочный импеданс.....> 16 Ом

**Микрофон**

Преобразователь.....Электретно-конденсаторный

Диаграмма направленности.....Однонаправленный

Рабочее напряжение.....5 В, постоянный ток

Чувствительность.....-46 дБВ/Па

Частотная характеристика.....50 Гц–20 кГц

Входной импеданс.....2 кОм

Направленность 0°/180°.....> 20 дБ (1 кГц)

Эквивалентный шум.....20 дБА (уровень звукового давления)

Максимальный уровень звукового давления.....

.....125 дБ (коэфф. нелинейных искажений < 3%)

**Интерфейс**

Соединитель.....3 × Ø 3,5 м TRRS jack для гарнитуры

**Механические характеристики**

Исполнение .....отдельно стоящий, врезной или настольный  
Размеры (в × ш × г) (без микрофона).....83 × 320 × 148 мм  
Наклон .....23 градуса  
Вес (с микрофоном).....1,1 кг  
Цвет.....Шампань (PANTONE 401 C)  
Длина микрофона .....330 мм (стандартная модель)  
240 мм, 410 мм или 470 мм

---

**Модели**

HCS-8385/60 .....Пульт переводчика полностью цифровой конгресс-системы нового поколения (64 канала, 7,2" графический LCD дисплей, микрофон, динамик)



## HCS-8385HDMI Преобразователь видео сигнала



### Характеристики

- Видео вход: интерфейс SDI, поддержка разрешений от 720p до 1080p
- Видео выход: 2 или 4 соединителя HDMI типа A, совместим с HDMI 1.4 и HDCP
- Подключение к пульту синхрореволта нового поколения серии HCS-8385/60 осуществляется через кабель с соединителями брin DIN на обоих концах кабеля

### Техническая спецификация

#### Видео вход

Тип сигнала.....	SDI
Соединитель.....	BNC
Разрешения.....	720p50, 720p60 1080i50, 1080i60 1080p25, 1080p30, 1080p50, 1080p60

#### Видео выход

Тип сигнала.....	HDMI
Соединители.....	2 или 4 гнездовых HDMI соединителя типа A
Разрешения.....	До 1080p60

#### Общая спецификация

Питание.....	9 В-12 В постоянного тока или от устройства HCS-8385/60
Температура.....	В рабочем режиме: 0°C – 50°C; в режиме хранения: -20°C до 70°C
Влажность.....	В рабочем режиме и режиме хранения: От 10 % до 90 %
Размеры (в × ш × г) (мм).....	40 × 150 × 100
Цвет.....	Серый (PANTONE 425 C)
Вес.....	0,4 кг

### Модели

HCS-8385HDMI/02.....	Преобразователь видеосигнала (2 HDMI выхода, необходимо устройство HCS-8385/60)
HCS-8385HDMI/04.....	Преобразователь видеосигнала (4 HDMI выхода, необходимо устройство HCS-8385/60)

## EP-960AN Гарнитура для переводчика



### Характеристики

- Совместима с пультом переводчика, предназначена для прослушивания и перевода
- Высокое качество звука
- Удобная регулировка наушников, благодаря чему подходят для всех пользователей
- 150 Ом x 2, соединитель TRRS Ø 3,5 мм
- Частотная характеристика наушников: 20 Гц до 20 кГц.
- Чувствительность наушников: ≥108 дБА/1 мВт
- Диаграмма направленности микрофона: всенаправленный
- Частотная характеристика микрофона: 50 Гц до 20 кГц
- Чувствительность микрофона: -48 дБВ/Па
- Импеданс микрофона: <680 Ом

### Модели

EP-960AN.....	Гарнитура для переводчика (разъем 3,5мм stereo jack 4-конт.(TRRS), в комплекте съемные вкладыши EP-960HD)
---------------	---

## HCS-8385MP Пластина для крепления



### Характеристики

- Используется для врезного монтажа пульта переводчика HCS-8385/60

### Техническая спецификация

#### Механические характеристики

Размеры (в × ш × г).....	1 × 340 × 168 мм
Вес.....	53 г
Цвет.....	Серый (PANTONE Cool Gray 11 C)

### Модели

HCS-8385MP.....	Пластина для крепления (для HCS-8385/60)
-----------------	--